

1628 Februar 5.

A

"ACTE DE SOMMA[TI]ON FAICT A MONS.^R [DEN FINANZBEAMTEN, ANTOINE DE] JOSSIER"

"Aujourd'huy en la presence des Not.^{res} et Gardenottes du Roy [**Ludwig XIII.**] ... [notre] Sire en son ch[âte]let de Paris soussignéz, Noble ho[mme] M.^r Barthellemy **Rolland** [sen.] secret.^{re} Jnterprete du Roy en langue Germanique demourant a paris rüe [de la] Contesse d'Arthoys [=Comtesse-d'Artois] paroisse s.^t Eustache, S'est transporté en la maison de Noble homme M.^r Anthoine Jossier con.^{er} du Roy et Tres.^{er} g[éné]ral de l'extraord.^{re} des ... gueres seize rüe s.^t Anthoine ... [paroisse de] s.^t Paul Auquel lieu parlant a sa personne Led s.^r Rolland Comme ayant charge du Capp.^{ne} [aux gardes, **Konrad III.**] Zurlauben A dict que depuis un an ou environ en çà Jl s'est transporté par plus.^{rs} foys pardevant led s.^r Jossier Et l'avoyr requis de satisfaire au payement des sept derniers monstres¹ deües a la Compagnie des suisses commandéé par Led s.^r Zurlauben Restant de l'annéé ... [1626]. Lequel payement led s.^r Jossier estoit obligé de faire dèz la fin dez moys de Juin et Juillet dernier par Ordonnance du Roy A quoy Jl n'avoyt neantmoins Jusques a p[ré]sejnt Satisfait entierement contre les frequentes assurances qu'il avoit donnéés aud s.^r Rolland d'avoyr envoyé ordre pour cest effect A Poictiers a mess.^{rs} [le trésorier] ... [**Chenu**] et **Carlouet** [Finanzbeamter] et d'aultant que led s.^r Carlouet a respondu par plus.^{rs} foys aud Capp.^{ne} [Zurlauben] Ou a celluy qui faisoit ses ... [affaires] en lad Ville de poictiers [- die Gardekompagnie hielt sich bis zum 8. Juli 1625 in der Garnison von Poitiers auf²; befehligt wurde sie zu jener Zeit durch den 1627 verstorbenen Gardehptm. **Franz** Zurlauben³ -] ce mesmes par l[ett]re⁴ du ... [29] Janvier dernier qu'il escript sur ce subject Aud s.^r Jossier envoyéé aud s.^r Rolland ouverte⁵, Que luy ny led s.^r Chesnu n'avoyent reçeu auc.ⁿ ordre dud s.^r Jossier que celluy qui est contenu en lad l[ett]re, lequel est fort esloigné de la ... [somme] qui est deüe a lad Compagnie Laquelle lettre dont la teneur est cy devant⁶ transcripte a esté ... [présentement] dellivréé aud s.^r Jossier lequel Au moyen de ce led s.^r Rolland A sommé cet Jnterpellé Somme et Jnterpelle de payer ou faire payer a lad Compagnie dud sieur Zurlauben au Camp de Nestée [=Nesdes? bei Poitiers]^{7,8} ou ell'est a ... [présent] employéé au service du Roy Tout ce qui reste deub a lad Compagnie des sept

derniers monstres de lad annéé ... [1626]. Et ce Jncontinent & sans delay, Protestant led s.^r Rolland aud nom de tout despence dommage et Jnterests souffertes et a souffrir, Retardement du service du Roy, Retention des deniers de sa ma.^{té}, et de s'en plaindre au Roy a son Conseil et partout ou l'on advisera bon estre mesmes d'obtenir les contraintes ...[?] contre led s.^r Jossier et de tout ce quj faict ...[?]⁹ en cette partye, *Lequel s.^r Jossier a faict responce Que led s.^r Chesnu a manier pour luy pendant lad annéé ... [1626]*¹⁰ Tout le fondz ordonné pour les cinq moys de lad annéé au Reg.^{nt} de Champaigne [=Champagne] estant au fort louis, que celluy ordonné pour les Suisses d'Olleron [wo sich die Gardekompagnie unter Garde- lt. Beat Thomas **Stocker** bis Ende November 1627 aufgehalten hatte]¹¹, et que par l'estat des Recepisséz dud s.^e Chesnu J1 a recognu et veriffié qu'il est deub seullement de reste de toute lad despence La ... [somme] de ... [5559] livres ... [16] solz de laq.^{lle} J1 est prest de Vuyder ses mains en luy fournissant les Roolles et acquitz des douze moys Ordonnéz ausd suisses en l'annéé ... [1626]. et par led sieur Rolland aud nom a esté persisté en sa ... [sommation] et ... [protestation] cy dessus d...[?]¹² et de ce que dict est J1 a requis acte auxd not.^{res} quj luy ont octroyé ces ... [présentes] pour Luy servir et valloir ce a quj J1 appartiendra ce que de raison Ce fut faict requis et octroyé en la maison dud s.^r Jossier dessus déclaré apres midy L'an ... Le ... en ont lesd s.^{rs} Rolland et Jos- sier signé la minutte du ... [présent] acte demeuré r...[?]¹² **mouffle** l'un des Not.^{res} soubzsignéz et dont a esté dellivré aultant aud s.^r Jossier ...s[?]¹² dellivré aud s.^r Rolland aud nom.

signé Mouf[f]le et Jolleron."

"Coppie de l'acte de somma[ti]on faicte a Mons.^r Jossier Tres.^{er} g[é]n[ér]al de l'extraord.^{re} des guerres sur le subject des payemens de la Compagnie de Monsieur le Capp.^{ne} Zurlauben servant a ... [présent] au Reg.^{nt} des gardes du Roy."

1) s. Zurlaubiana AH 27/42 Abschnitt 1

2) s. Zurlauben/HM II 145f.

3) s. ebenda 62f.

4) s. Zurlaubiana AH 142/189

5) s. Anm. 1

6) s. Anm. 4

7) s. Doisy/France II 778; in Dictionnaire national des communes de France 817 kommt dieser Ort allerdings nicht mehr vor

8) Laut Zurlauben/HM II 147 nahm die Gardekompagnie Zurlauben 1627/28 an der Belagerung von La Rochelle teil.

9)

10) Das bei der Bearbeitung zwischen Sterne (*) Gesetzte ist in der Vorlage unterstrichen.

11) s. ebenda II 147

12) Das vorausgehende Wort ist grösstenteils zerstört.

Kopie samt Dorsualnotiz von Barthélemy Rolland sen.
AH 142, 236-237

191

1600 Mai [20./]10.

A

SCHREIBEN VON SCHULTHEISS UND RAT VON DIESENHOFEN AN AMMANN
UND RAT DER STADT ZUG

"Demnach ist heütt dato, als wir Rathswaise beyeinanderen versampt gewesen, für uns kommen, die würdig und Gaistlich Frouw Anna Elggisin [=Elgiser]¹, Convent Frouw dess Gottshauses Frouenthal, mit beystandt dess Ehrnhafften Hansen Elgges [=Elgiser], unsern Mittburger und Werckmeistern, Jrem lieben Vatter, und uns flehenlichen anzeigen lassen, was massen sy umb fürfallenden zustandt, begegneten zwytracht, und uneinigkeit, Jres Convent und Gottshauses willen, nit allein bey Gaistlicher, sonder ouch Weltlicher Jrer Oberkeit [die Stadt Zug hatte in Frauenthal die Kastvogtei inne], in grosse ungnad gefallen, gefengklichen eingezogen, und vil Zeith verwahrlichen behalten worden. Darüber sy sich selbst, uss schwachheit und blödigkeit weiblichen geschlechts, ouch uss forcht und schrecken, derselbigen entlediget, und flüchtigen fuoss geben, Nit der meinung, das sy darumb Jr Regel, Orden, und Habitum verlassen, besonders allein in Jrem Vatterland zubleiben bedacht, der lenge nach alles hierinn zezellen unvonnöthen. Und weil dann sy in sölcher Jrer gefahr kein andere zuoflucht bey niemandts höher, dann bey Jren Elteren zegwünnen vermeint, Seige sy alhar kommen, Und bey denselben Jr wohnung zesuochen, herberg und unterschlouff zehaben understanden. Darumb Jr trungenlichs pitten und begeren an uns, wir wellind Jro, zu ussbringung vätterlichen willens, milterung grosser ungnad, und befürderung anderen wollstandts, diss schreiben an Eüch unser gnedig Herren, geben und mittheilen, Jn hoffnung dessen bey Eüch fruchtbarlichen zegeniessen. Wann dann uns diser Jr zustandt in treüwen laid, Und wir der bekümberten und hochbetruöbten Frauwen zu dienen genaigt sind, habend wir Jro diss Jr zimmends begeren nit abschlagen künden, sölle noch wellen. Gelangt und ist desshalben an E.V.W. und Gnaden diss unser ganz underthenig, dienst, und hochfleissig pitten, wellind umb geliebt Christenlicher gedult, Vätterlicher erbermbdt, und Oberkeitlichem mitleiden, allen gefassten widerwillen, gegen diser